

Jer kad dođe ta reč do cara ninevijskog, on usta sa svog prestola, i skide sa sebe svoje odelo, i obuče se u kostret i sede u pepeo.

הָאָדָם	לְאֹמְרֵי	וַיְדַלֵּי	הַמֶּלֶךְ	מִטְעֵם	בְּנִינְוָה	וַיֹּאמֶר	וַיִּזְעַק	7
људи	говорећи	и-великаџа-његових	цара	по-наредби	по-Ниневији	и-рече	И-објави	
H0120	H0559		H4428	H2940	H5210	H0559	H2199	
אֶל-	וּמַיִם	וַיִּרְעִי	אֶל-	מִאֹמָה	וַיִּטְעֶמוּ	אֶל-	וְהִזְאֵן	
нека-не-	и-воду	пасу	нека-не-	ништа	окусе	нека-не-	и-овце	
H0408	H4325		H0408	H3972	H2938	H0408	H6629	
							וְהִבְהִמָּה	
							говеда	
							и-животиње	
							H0929	

וַיִּשְׁתִּי
пију
[H8354](#)

I proglasi se i kaza se po Nineviji po zapovesti carevoj i knezova njegovih govoreći: Ljudi i stoka, goveda i ovce da ne okuse ništa, ni da pasu ni da piju vode.

בְּחֹזֶקָה	אֱלֹהִים	אֶל-	וַיִּקְרָאוּ	וְהִבְהִמָּה	הָאָדָם	שָׁקִים	וַיִּתְכַסֵּוּ	8
снажно	Богу	—	и-нека-вапију	и-животиње	људи	костријети	Него-нека-се-покрију	
H2394	H0430	H0413	H7121	H0929	H0120	H8242	H3680	
							וַיִּשְׁבוּ	
							и-нека-се-обрате	
							H7725	
							אִישׁ	
							сваки	
							H0376	
							מִדְרָכּוֹ	
							од-пута-свога	
							H1870	
							וְהָרַעָה	
							злог	
							וּמִן-	
							и-од-	
							הַחֲמָס	
							насиља	
							H2555	
							אֲשֶׁר	
							које-је	
							בְּכַפְיָהֶם:	
							у-рукама-њиховим	
							H3709	

Nego i ljudi i stoka da se pokriju kostreću, i da prizivaju Boga jako, i da se vrati svaki sa svog zlog puta i od nepravde koja mu je u ruku.

מִחֲרוֹן	וּשְׁבִי	הָאֱלֹהִים	וְנָחַם	יָשׁוּב	יֹדֵעַ	מִי-	9
од-жестине	и-одустати	Бог	и-сажалити	можда-ће-се-обратити	зна	Ко-	
H2740	H7725	H0430	H5162	H7725	H3045	H4310	
							אָפוּ
							гнева-свога
							H0639
							וְלֹא
							и-нећемо
							H3808
							נֹאכַד:
							пропасти
							H0006

Ko zna, eda se povrati i raskaje Bog i povrati se od ljutog gneva svog, te ne izginemo.

הָרַעָה	מִדְרָכּוֹ	שָׁבוּ	כִּי-	מַעֲשֵׂיהֶם	אֶת-	הָאֱלֹהִים	וַיֵּרָא	10
злог	од-пута-свога	обратили	да-су-се	дела-њихова	—	Бог	И-виде	
	H1870	H7725		H4639	H0853	H0430	H7200	
							וַיִּנָּחַם	
							и-покаја-се	
							H5162	
							הָאֱלֹהִים	
							Бог	
							H0430	
							עַל-	
							за-	
							הָרַעָה	
							зло	
							אֲשֶׁר-	
							које-је-	
							דָּבַר	
							рекао-да-ће	
							H1696	
							לַעֲשׂוֹת-	
							учинити-	
							לָהֶם	
							њима	
							H1992	
							וְלֹא	
							и-не	
							H3808	
							עָשָׂה:	
							учини	

I Bog vide dela njihova, gde se vratiše sa zlog puta svog; i raskaja se Bog oda zla koje reče da im učini, i ne učini.